

ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

3 de Noviembre de 2024 + November 3, 2024

Domingo de Todos los Santos + All Saints Sunday

+++++

+ HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

"Hoy por los santos"

Mil Voces para Celebrar # 384 (vv. 1, 2, 3, 4)

"For All the Saints"

United Methodist Hymnal # 711 (vv. 1, 2, 3, 6)

+ LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

by Art Chartier, *The Peanut Gallery* website

<https://scpeanutgallery.com/2014/09/20/morning-prayer-20-sept-revelation-79-17-bliss-of-the-redeemed/>

Lord, open our lips and our mouths will proclaim your praise.	Señor, abre nuestros labios y publicarán nuestras bocas tu alabanza.
We arise today, through God's strength to pilot us...	Nos levantamos hoy por medio de la fuerza de Dios para pilotarnos...
God's might to uphold us, God's wisdom to guide us...	El poder de Dios para sostenernos, la sabiduría de Dios para guiarnos...
God's eyes to look before us, God's ears to hear us...	Los ojos de Dios para mirar delante de nosotros, los oídos de Dios para escucharnos...
God's word to speak for us, God's hand to guard us...	La palabra de Dios para hablar por nosotros, la mano de Dios para guardarnos...
God's way to lie before us, God's shield to protect us...	El camino de Dios para estar ante nosotros, el escudo de Dios para protegernos...
God's host to secure us: against the snares of all that is evil...	los ejércitos de Dios para afianzarnos: contra las trampas de todo lo que es malo...
Against temptations of vices, against inclinations of our sinful nature...	Contra las tentaciones del vicio, contra todas las inclinaciones de nuestra naturaleza pecaminosa...

Against everyone who shall wish us ill... Afar and near, alone and in a crowd. God of life and grace, we worship you today. Lord, open our lips and our mouths will proclaim your praise.	Contra todos los que nos deseen el mal... Lejos y cerca, solos y en una multitud. Dios de vida y gracia, te adoramos hoy. Señor, abre nuestros labios y publicarán nuestras bocas tu alabanza.
---	--

BIENVENIDA / WELCOME

+ ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

+ EL PASAR DE LA PAZ / PASSING THE PEACE

+ HIMNO DE PREPARACIÓN / HYMN OF PREPARATION

"Balsamo de amor en Galaad" *Mil Voces para Celebrar* # 262 (vv. 1, 2, 3)

"There Is a Balm in Gilead" *United Methodist Hymnal* # 375 (vv. 1, 2, 3)

+ LECTURA / READING

[John 11:32-44](#)

English: _____

HIMNO CORAL / CHORAL ANTHEM

"What a Friend We Have in Jesus" UMH 526

"¡Oh, qué amigo nos es Cristo!"

Coro de Echo Park

Echo Park Choir

+ LECTURA / READING

[Juan 11:32-44](#)

Español: _____

MENSAJE / MESSAGE

Desatado y liberado / Unbound and let go

Rev. Rosie Medina

RESPUESTA CANTADA / SUNG RESPONSE

"Me ha tocado"

Mil Voces para Celebrar # 209 (vv. 1, 2)

"He touched me"

United Methodist Hymnal # 367 (vv. 1, 2)

OFRENDA / OFFERING

Ujieres / Ushers: _____

OFERTORIO / OFFERTORY

Sherman McClellan

"Kyrie" TFWS 2275

Mina Rhee

"La marcha de los santos" / "When the Saints go Marching In"

+ DOXOLOGÍA / DOXOLOGY

"A Dios, el Padre celestial"

Mil Voces para Celebrar # 21

"Praise God from Whom All Blessings Flow"

UMH # 95

LA SANTA CENA / THE LORD'S SUPPER

Adaptada de/Adapted from: Jeanyne Slettom, *Process and Faith*

<https://processandfaith.org/a-brief-communion-service/>

Invitación a la Mesa de Cristo	Invitation to Christ's Table
La Gran Acción de Gracias El Señor sea con ustedes. Y contigo también. Eleven sus corazones. Los elevamos al Señor. Demos gracias al Señor, nuestro Dios. Es digno y justo darle gracias y alabarle. <i>El pastor continúa la oración.</i> Con tu pueblo en la tierra y con toda la compañía del cielo, alabamos tu nombre y nos unimos al himno eterno.	The Great Thanksgiving The Lord be with you. And also with you. Lift up your hearts. We lift them up to the Lord. Let us give thanks to the Lord, our God. It is right to give our thanks and praise. <i>The pastor continues the prayer.</i> With your people on earth and all the company of heaven, we praise your name, and join in their unending hymn:

Sanctus

“Santo, Santo, Santo” TFWS # 2007

Santo, santo, santo,
mi corazón te adora.
Mi corazón te sabe decir:
«Santo eres, Dios».

El pastor continúa la oración.

Renueva nuestra comunión con
todos tus santos, especialmente
aquellos que nombramos ante ti
en este momento.

*Los fieles pronuncian los nombres de
sus seres queridos en voces altas.*

El pastor continúa la oración.

Mediante Jesucristo, con el
Espíritu Santo en tu santa Iglesia,
a ti sea todo honor y gloria, Dios
omnipotente, ahora y siempre.
Amén.

Ahora, con la confianza de que
somos tus hijos e hijas amados,
oremos la oración de Jesús tal
como nos ha sido transmitida a
través de las generaciones de
nuestros antepasados.

Sanctus

“Holy, Holy, Holy” TFWS # 2007

Holy, holy, holy,
my heart, my heart adores you.
My heart knows how to say to you:
“You are holy, God.”

The pastor continues the prayer.

Renew our communion with all
your saints, especially those
whom we name before you at this
time:

*Worshippers speak the names of
their loved ones aloud.*

The pastor continues the prayer.

Through Jesus Christ, with the
Holy Spirit in your holy Church, all
honor and glory is yours, almighty
God, now and for ever. **Amen.**

Now, with the confidence that we
are your beloved children, let us
pray the prayer of Jesus as it has
been passed down to us through
generations of our ancestors.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

El Pastor levanta los elementos, diciendo:

Estos son los dones de Dios para el Pueblo de Dios. Vengan ahora a la fiesta de la gracia y el amor de Dios.

Después de recibir la comunión, ustedes pueden acercarse a la barandilla del altar para orar. Si lo desean, pueden orar con uno de los ancianos de la iglesia que estarán estacionados allí.

Los fieles se acercan a la mesa a través del pasillo central para recibir el pan y la copa. Ellos salen a través de los pasillos laterales.

El video de Todos los Santos se muestra mientras los fieles reciben la comunión.

Este es el cuerpo de Cristo, el pan de vida partido por ti. **Amén.**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory for ever. Amen.

The Pastor raises the elements, saying:

These are the gifts of God for the People of God. Come now to the feast of God's grace and love.

After receiving communion, you may go to the altar rail to pray. If you wish, you may pray with one of the church elders who will be stationed there.

Worshippers come to the table through the center aisle to receive the bread and the cup. They depart through the side aisles.

The All Saints video is shown as the worshippers receive communion.

This is the body of Christ, the bread of life broken for you. **Amen.**

Esta es la sangre de Cristo, la copa de la salvación derramada por ti. Amén.	This is the blood of Christ, the cup of salvation poured out for you. Amen.
MÚSICA DE COMUNIÓN / COMMUNION MUSIC "Jesús es mi Rey soberano" "O Jesus, My King and My Sovereign" Juan Carlos Sosa Connor Walden	
LA ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN Te damos gracias, Dios amoroso, que tú nos has refrescado en tu mesa como refrescabas las generaciones que vinieron antes que nosotros. Fortalece nuestra fe; aumenta nuestro amor el uno por el otro. Como hemos sido alimentados por la semilla que se hizo grano, y que luego se hizo pan, que salgamos al mundo para sembrar semillas de justicia, transformación y esperanza. Amén.	THE PRAYER AFTER COMMUNION We give thanks, loving God, that you have refreshed us at your table as you refreshed the generations that came before us. Strengthen our faith; increase our love for one another. As we have been fed by the seed that became grain, and then became bread, may we go out into the world to plant seeds of justice, transformation, and hope. Amen.

ANUNCIOS / ANNOUNCEMENTS

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

"Ya tengo la victoria"

Proyectado (vv. 1, 2, 3)

"Victory in Jesus"

United Methodist Hymnal # 370 (vv. 1, 2, 3)

+ BENDICIÓN / BENEDICTION

POSTLUDIO / POSTLUDE

Lincoln Castillo/Worship Team